

## Quand les livres prennent l'air...

### Édito

« Emmener la bibliothèque en dehors des murs », l'idée n'est pas nouvelle et voilà déjà plusieurs années que les bibliothécaires de la Ville de Paris, les lecteurs de l'association L.I.R.E à Paris et des éducatrices de RAM (Relais d'Assistants Maternelles) s'y emploient chaque été et pour certains quartiers, durant les petites vacances scolaires.

Lancées en 2000 sous l'impulsion des médiateurs sociaux et culturels avec le soutien des bibliothécaires et du bureau des bibliothèques, les BHLM (Bibliothèques Hors Les Murs) ont très vite rencontré un vif succès et se sont développées. Les lecteurs de L.I.R.E à Paris se sont associés à cette initiative dès le début.

L'objectif est d'aller à la rencontre des enfants et des habitants des quartiers qui fréquentent peu ou pas les bibliothèques. Il s'agit de faire découvrir la lecture « plaisir »

et de donner le goût des livres mais aussi de mieux faire connaître les bibliothèques municipales et d'amener les familles à les fréquenter régulièrement.

Les squares, jardins, espaces verts et pieds d'immeubles sont des lieux idéals pour être au plus près des habitants des quartiers. Propices aux rencontres et aux échanges, ils permettent de créer une ambiance conviviale et de tendre un pont entre la lecture d'albums. Les livres sont posés sur les nattes disposées par terre, chacun peut s'asseoir, prendre un livre, le feuilleter ou demander qu'on lui lise. Et de fait, certains passent, regardent intrigués, ne s'arrêtent pas, mais peut-être reviendront-ils la fois suivante ? D'autres plus curieux, moins timides, s'approchent, entament la conversation, feuilletent un livre ou lisent eux-mêmes à leurs enfants. Être dehors permet une grande liberté, on ose plus facilement qu'en bibliothèque prendre



un livre ou en demander la lecture. Ces actions reposent avant tout sur un travail de partenariat entre les bibliothécaires, les lecteurs de L.I.R.E à Paris et les professionnels de la Petite Enfance ou des structures de quartiers.

Pour L.I.R.E à Paris, il s'agit d'amener des compétences dans le champ de la lecture aux tout-petits mais aussi d'élargir le public auquel l'association s'adresse.

Après plusieurs années d'engagement, aux côtés des bibliothécaires et d'autres professionnels, nous avons voulu faire un zoom sur quelques actions menées l'été dernier afin de montrer la richesse et l'importance de ces actions, essentielles dans le travail de proximité et la rencontre avec des publics éloignés des livres.



## Bibliothèque de rue Cité Michelet (19<sup>ème</sup>)

Pendant tout l'été 2006, à raison de deux fois par semaine, les lecteurs de l'association L.I.R.E à Paris ainsi que la bibliothèque Benjamin Rabier, le centre social Espace Cambrai, des bénévoles de l'association Lire et faire lire et des femmes relais de l'association PROMES ont installé tapis, parasols et livres au coeur de la cité Michelet dans le 19<sup>ème</sup> arrondissement afin de proposer des lectures aux petits et aux grands.



**D**es enfants s'approchent, réclament une histoire ou préfèrent lire seuls, restent une heure ou cinq minutes.

Des adultes passent, parfois étonnés, osant une question : « Les livres sont-ils à vendre ? Pourquoi venir lire dehors ? » Nous répondons, les encourageons à s'asseoir ou à revenir plus tard. La présence des femmes relais qui connaissent bien certaines familles rassure, incite des mamans à s'installer au milieu des livres.

Quelquefois, des jeunes adultes prennent des ouvrages de photos pour les regarder ensemble un peu à l'écart.

Des pré-adolescents se replongent dans des livres pour les plus petits ou au contraire des tout petits attrapent fiévreusement des livres. Il y en a parfois du monde, parfois très peu.

Une fratrie de quatre enfants entre 7 et 11 ans a été particulièrement fidèle. Souvent, ils nous attendaient et nous aidaient à ins-

taller notre matériel. Ils demandaient qu'on leur lise des histoires mais aussi qu'on les écoute lire. La plus grande regardait beaucoup Tout un Louvre<sup>1</sup> et nous posait des questions, trouvant ainsi un prolongement à la visite au Louvre qu'elle avait faite avec l'école quelques semaines plus tôt. Et pour notre plus grand plaisir, ces enfants sont inscrits à la bibliothèque à la fin de l'été. Malgré cet exemple très positif, nous avons conscience de ne toucher qu'une partie des familles de la cité et nous savons que c'est grâce à une présence régulière et dans la durée que nous pourrions instaurer une relation de confiance avec les habitants et amener un plus grand nombre d'enfants et d'adultes à venir lire avec nous. Afin de ne pas perdre ce qui s'est amorcé l'été dernier, nous avons donc décidé de poursuivre cette expérience pendant les petites vacances scolaires. Ainsi, la bibliothèque de rue des vacances de la Toussaint a été très réussie. Celle des vacances de Noël a été très peu fréquentée (froid oblige!), février nous a réservé quelques bonnes surprises grâce à une météo clémente la première semaine des vacances et en avril, les enfants étaient au rendez-vous avec les beaux jours...

L.I.R.E à Paris

<sup>1</sup> Tout un Louvre, A. Louchard, Bayard

## Bibliothèque Hors Les Murs dans le 13<sup>ème</sup>

**D**epuis 2001, la bibliothèque Glacière a adhéré et participé avec enthousiasme au projet BHLM. En effet, l'idée d'aller porter la lecture à ceux qui n'y viennent pas spontanément nous a tout de suite plu. Sur une pelouse, un enfant, un adolescent ou même un adulte s'enhardit plus facilement à feuilleter un livre, à demander à un bibliothécaire ou une lectrice s'il peut lui lire une histoire. Nous essayons de séduire ces lecteurs en leur présentant toutes sortes de « livres-accroche », ceux que l'on sait irrésistibles, les Max et Lili<sup>1</sup>, des bandes dessinées dont Tom-Tom et Nana<sup>2</sup>, des livres de comptines aux illustrations inventives, des livres pour adultes ornés de magnifiques photos, des livres animés, des livres jeux, Charlie<sup>3</sup>, etc...

A la rentrée scolaire, quand nous retrouvons ces enfants dont certains fréquentent déjà sporadiquement la bibliothèque, une connivence s'est établie avec eux.

Nous ne découvrons pas forcément de nette incidence sur la fréquentation des bibliothèques et même si ces lecteurs d'un été ont encore parfois du mal à franchir nos portes durant l'hiver, nous sommes heureux de leur avoir fait connaître le bonheur de la lecture, espérant que le livre soit pour eux source de plaisir et ne devienne pas synonyme d'échec scolaire.

Pour les bibliothécaires, ces BHLM offrent également la possibilité de rencontrer d'autres professionnels : collègues d'autres bibliothèques et d'autres sections, éducatrices responsables des relais d'assistantes ma-

ternelles, lectrice de L.I.R.E à Paris...

Sans ces partenariats, un tel projet aurait du mal à voir le jour, faute de participants suf-



fisamment nombreux et expérimentés. L'été dernier nous avons choisi de nous installer une fois par semaine dans le Mail Daviel, un petit jardin enclavé dans une grande cité HLM proche de la bibliothèque Glacière. Mais le nombre de familles descendues nous rejoindre n'était pas celui que nous escomptions. Qu'à cela tienne, nous projetons d'aller l'été prochain poser nos nattes et nos caddies pleins de livres dans une autre cité, près du périphérique où le nombre de familles avec de jeunes enfants qui ne bénéficient pas de la proximité de la bibliothèque semble plus important. Et comme chaque année, nous passerons le

mot aux éducatrices et aux assistantes maternelles du quartier, ainsi qu'aux centres de loisirs environnants.

Jeannine Vève,  
responsable jeunesse,  
Bibliothèque Glacière (13<sup>ème</sup>)

<sup>1</sup> Max et Lili, D. St Mars, S. Bloch - Calligram

<sup>2</sup> Tom-Tom et Nana, J. Cohen, B. Després - Bayard Jeunesse

<sup>3</sup> Charlie, Roald Dahl, E. Gaspar - Gallimard Jeunesse



## Le Relais d'assistantes maternelles au square dans le 13<sup>ème</sup>

Depuis quatre ans, le Relais d'Assistantes Maternelles du 13<sup>ème</sup> arrondissement (qui regroupe six antennes de RAM<sup>1</sup>) en lien étroit avec les bibliothèques Glacière, Italie, Melville et l'association L.I.R.E à Paris mène son petit bonhomme de chemin dans le domaine de la littérature enfantine et de la lecture individualisée.

Aux beaux jours, ce chemin conduit assistantes maternelles, enfants, éducatrice du RAM, bibliothécaires et lectrices de L.I.R.E à Paris dans les squares et jardins de l'arrondissement.

### Le RAM au square

Chaque été nous vient l'envie

De pousser les murs, de sauter, de courir,

De se chauffer au soleil et de se rafraîchir à l'ombre,

De se reposer,

Desortirlespluspetitsdespoussettesetdeleurpermettredegambader, rampersurlesnattesetlescouverturesinstalléessurlespelouses des squares.

Ces haltes sur les nattes sont l'occasion de retrouver dans un espace organisé, familial et contenant des jouets d'exploration, de construction, de manipulation, des livres de Loup<sup>2</sup>, de Grand mons-trevert<sup>3</sup>, des comptines, des imagiers en noir et blanc, des livres sur les mamans, les papas...

Desplaisirsetdessensationsdéjàpartagés, desmotsetdesimages (re)visités, (re)lus et quis'enrichissentducadredanslequelilsprenent à nouveau vie.

Lesquare, lieu public, est l'occasion de se rencontrer et de travailler sous le regard des passants, parents, grands-parents, adolescents, gardiens de square etc...

Certains s'étonnent, d'autres s'approchent et interrogent :

« Des livres ? Dehors ? Pour les bébés ? S'asseoir par terre ? Tout prêt d'eux ? Disponibles avec des jouets ? »

Les enfants gazouillent et désignent, pointent et répètent, lisent et jouent, gambadent et explorent, s'émeuvent et grandissent.

Les adultes agissent comme il leur convient : jouent, lisent, bercent, observent et surveillent, chantent...

Puis, au début des vacances scolaires le RAM se joint à la Bibliothèque Hors Les Murs organisée chaque année par les trois bibliothèques de l'arrondissement et L.I.R.E à Paris.

### La BHLM

Cette BHLM, c'est un peu la cerise sur le gâteau de la fin d'année !

Les vacances approchent, l'ambiance est détendue et chaleureuse.

C'est l'occasion pour le RAM de retrouver sur le même lieu et au même moment tous les partenaires qui nourrissent, soutiennent, relaient et encouragent les actions du RAM autour du livre.

La BHLM, c'est un espace public qui réunit jeunes et moins jeunes, bébés, préadolescents, parents, assistantes maternelles, enfants de centres de loisirs et animateurs, enfants de crèches associatives et auxiliaires de puériculture, éducatrices, bénévoles, fratrines, familles, promeneurs...

Tous se retrouvent autour des livres d'images, de BD, d'albums, d'imagiers, de livres de photos, de cuisine, de contes, de revues... Des livres connus et des découvertes, des classiques, des coups de cœur.

Mélange des genres, mélange des publics, mélange des âges.

La BHLM est un observatoire formidable !

Des enfants déjà lecteurs qui se régaleront d'entendre tout le répertoire d'ordinaire adressé aux tout petits.

Des enfants lecteurs qui lisent aux adultes.

Des tout petits qui choisissent ostensiblement leur lecture et leur lecteur.

Les adultes un peu timides qui n'osent s'approcher mais qui lisent sur un banc plus loin.

Le livre qu'il faut encore et encore raconter à la demande d'un enfant.

Toutes ces situations que nous connaissons bien sont ici mises en lumière et offertes à l'observation de tous.

Chacun amène son savoir-faire, son enthousiasme, sa présence et son énergie.

Convaincus que nous sommes, toutes et tous, que la lecture et les livres, c'est bon pour les bébés !

Florence Jouhannet, éducatrice en RAM

<sup>1</sup> Ces antennes RAM (structures petite-enfance ou associatives de l'arrondissement) sont un lieu d'accueil et de rencontres pour les assistantes maternelles, les enfants et l'éducatrice du relais.

<sup>2</sup> Loup, Douzou, Ed Du Rouergue

<sup>3</sup> Grand Monstre Vert, Ed Emberley, Kaléidoscope 1996



# Une séance autour des chants d'ici et d'ailleurs

## Le RAM au jardin dans le 15<sup>ème</sup>

Aux beaux jours, quand les vacances approchent, l'idée de quitter les salles des RAM pour investir les pelouses ensoleillées des jardins de l'arrondissement s'impose assez naturellement. Comme dans les BHLM, de grandes nattes sont installées au sol mais cette fois le livre n'est pas l'unique proposition faite aux enfants et aux « accompagnants » : ils évoluent au milieu des livres mais aussi des jeux, des ateliers peinture ou musique sans oublier le toboggan et le bac à sable qui ne sont jamais loin et largement investis. Ces séances s'inscrivent dans la continuité des RAM mais dans un cadre moins institutionnel ; un espace familial, non cloisonné, qui donne un sentiment de plus grande liberté et accentue la convivialité. Pendant que les enfants s'affairent sur les nattes, sollicitent histoires ou jeux, les éducatrices et les lecteurs disposent d'un peu plus de temps pour rencontrer les adultes : des assistantes maternelles qui ne fréquentent pas les RAM pendant l'année mais s'autorisent à le faire avec plaisir au jardin, des auxiliaires parentales, des parents d'enfants accueillis chez les assistantes maternelles ou d'autres accompagnants leurs enfants ce jour-là au parc. S'asseoir sur les nattes, à hauteur d'enfants, incite les adultes à se mettre à leur portée, au plus près de leurs occupations et à y participer activement. D'autres préfèrent prendre un peu de recul, se rapprocher d'un petit muret, non loin, pour mieux observer les interactions ou échanger.



Lors d'une séance dans les locaux du RAM, après une lecture du conte *Quel radis dis donc!*<sup>1</sup> une des assistantes maternelles avait réagi en faisant le lien avec un conte de son enfance raconté dans sa langue maternelle. D'autres réactions s'en étaient suivies sur les variantes des contes traditionnels du Maghreb repris dans la traduction et faisant aujourd'hui partie des classiques. Ce fut aussi l'occasion d'évoquer les contes bilingues proposés dans certaines collections et surtout les chants et berceuses de leur enfance. Lors d'une séance au jardin, la lectrice proposa d'approfondir cette discussion entamée quelques semaines plus tôt autour des albums. Elle avait apporté le livre-CD *A l'ombre de l'Olivier*<sup>2</sup> et profita de ce moment entre adultes pour le faire découvrir. Cerecueil composé de magnifiques aplats de couleurs présente 29 berceuses, rondes et chansons arabes et berbères complétées par deux comptines françaises (pour chaque comptine, les paroles sont transcrites en caractères latins et arabes et accompagnées d'une traduction en français). Ce jour-là, une assistante maternelle d'origine tunisienne commença à lire les comptines en arabe tout en s'intéressant à la traduction avec la lectrice. Très vite, les autres assistantes maternelles d'origine algérienne ou marocaine donnèrent leur version des comptines, commentèrent la traduction, chantonnèrent la comptine qui avait bercé leur enfance. Les souvenirs affleuraient, certaines réalisaient qu'elles chantaient à leur

tources berceuses d'autrefois pour endormir les enfants, d'autres retrouvaient avec émotion des chants enfouis « au plus profond de leur mémoire et de leur cœur ». La magie du livre opérait en offrant un moment de partage et d'échange autour de la tradition orale où chacune apportait ses souvenirs et les richesses de sa culture. Les assistantes maternelles s'approprièrent le livre et lui donnaient vie pour le plus grand plaisir de chacun : la lectrice, devenue à son tour « écoutante », les autres assistantes maternelles qui sur les nattes se laissaient bercer par les voix mêlées et les enfants qui tout en poursuivant leurs explorations n'en perdaient pas une miette !

A la rentrée, le RAM du 15<sup>ème</sup> a acquis le livre-CD et les assistantes maternelles qui l'avaient découvert lors de la séance estivale au parc l'ont retrouvé avec un plaisir évident.

Propos recueillis auprès de Odile Bourges,  
Educatrice en RAM

<sup>1</sup> *Quel radis dis donc!* P. Gay-Prada - Didier Jeunesse

<sup>2</sup> *A l'ombre de l'Olivier*, M. Lerasle, N. Novio-Olivier - Didier Jeunesse



# Les BHLM, une étape vers la bibliothèque

Propos recueillis auprès de Marie Colombo, responsable jeunesse de la bibliothèque B. Rabier (19<sup>ème</sup>)

Les BHLM (Bibliothèque Hors Les Murs) à Paris sont nées d'une réflexion des médiateurs sociaux et culturels sur le thème « Comment aller vers un autre public ? » Plusieurs bibliothèques d'un même quartier sont alors associées aux médiateurs pour participer à la mise en oeuvre des premières BHLM.

« Je me suis intéressée à la question car j'avais eu l'occasion de participer à une action similaire avec ATD Quart Monde, Porte Montmartre dans le 18<sup>ème</sup> arrondissement et j'avais déjà pu constater comment des enfants peu familiers des livres et des bibliothèques avaient découvert le plaisir de lire et s'étaient peu à peu emparés des livres. Le fait d'être accompagnés par les animateurs d'ATD leur avait permis de découvrir la bibliothèque de leur quartier, de rencontrer les bibliothécaires dans de bonnes conditions et de pouvoir y revenir par la suite ».

Dans le 19<sup>ème</sup> arrondissement, les bibliothèques B. Rabier, M. Genevoix et Hergé se sont alors associées pour mettre en place une BHLM cité Michelet. La première année elle a eu lieu durant le mois de juillet et s'est prolongé l'année suivante durant les vacances de Pâques. Ensuite elle s'est déplacée dans un petit jardin du côté de la rue Barbanègre. Cette première expérience a mis en évidence la difficulté à faire venir les habitants et les enfants du quartier. Il s'est très vite avéré qu'une présence régulière dans la durée était indispensable, l'idéal

étant de pouvoir assurer une présence hebdomadaire. Cela nécessite donc des disponibilités en personnel dont la plupart des bibliothèques ne disposent pas.

Mais lire à l'extérieur permet aussi aux bibliothécaires d'avoir un regard différent sur les livres. Pour exemple, cette situation un peu cocasse il y a quelques années, où durant une bibliothèque de rue dans le quartier Barbanègre, deux hommes un peu avinés s'étaient approchés des livres. L'un d'entre eux avait ramassé Album<sup>1</sup>. Les enfants s'étaient alors approchés de lui et la discussion avait commencée autour du livre. Les albums avaient alors permis qu'une rencontre improbable ait lieu entre cet homme et ces enfants. Mais cela montre aussi que ces livres qui sont cantonnés aux enfants dans les bibliothèques trouvent un public beaucoup plus large dès qu'ils sont dans la rue, dans un espace ouvert et public. Ils prennent alors tout leur sens, dans l'interaction entre les personnes.

Pour les bibliothécaires, un des principaux intérêts des BHLM est de pouvoir s'adresser à un public qui ne fréquente pas la bibliothèque soit parce qu'il ne la connaît pas, soit parce que les familles ne veulent pas que les enfants sortent de la cité. En effet, certains enfants savent que la bibliothèque existe parce qu'ils sont venus avec l'école, mais ils ne reviennent pas, souvent parce leurs parents ne veulent pas qu'ils s'éloignent de la cité (la plupart du temps pour des raisons de sécurité). La présence régulière

d'une BHLM permet de rencontrer ces familles, de leur expliquer notre présence. Elle les rassure et peut-être qu'après quelques temps, ils laisseront leurs enfants se rendre seuls à la bibliothèque. Nous avons l'exemple cet été d'une famille dont les enfants étaient déjà inscrits à la bibliothèque mais qui ne la fréquentaient pas. Ils sont venus tout l'été à la BHLM et maintenant nous les voyons plus régulièrement. Pour les bibliothécaires aussi c'est important de voir ces enfants dans un autre contexte, cela permet de mieux les connaître et d'établir un lien différent avec eux.

Les bibliothèques de rue sont aussi l'occasion de rencontrer des partenaires comme les femmes relais ou les bénévoles du soutien scolaire qui connaissent très bien le quartier. Les échanges avec eux sont importants pour relayer l'information auprès des habitants.

Les bibliothèques de rue permettent ainsi de répondre au plus près des besoins des personnes car avec certaines familles il faut faire du travail sur mesure. Une partie du public a besoin d'une plus grande assistance et la BHLM peut être une étape intermédiaire vers une démarche autonome en bibliothèque.

<sup>1</sup> Album, G. Solotareff et G. Bauret - Ecole des loisirs

## Témoignage d'assistantes maternelles

Le rôle de la lectrice est très important pour l'éveil de l'enfant. Par le biais des histoires, leur imagination est décuplée et cela leur permet de s'identifier aux personnages de contes et aux héros. Le fait de lire ces albums dans un lieu public, tel que le jardin et le parc est un moment privilégié qui renforce les liens entre les enfants, les assistantes maternelles et la lectrice. « C'est l'occasion de nous réunir, d'observer les enfants dans un contexte différent et de constater que l'éveil aux livres est important pour le développement de leur imaginaire et leur épanouissement ».

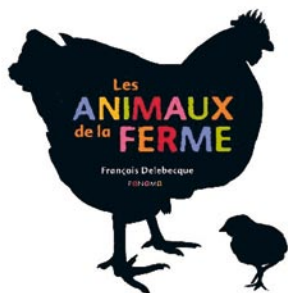
Ces séances de lectures sur l'herbe sont une ouverture au monde extérieur et un éveil attendu autour du livre. D'un point de vue pédagogique c'est une expérience enrichissante : lire des histoires ensemble, rencontrer le monde des rêves et de l'imaginaire tout en apprenant à patienter, à écouter et aussi à quitter les brassés sécurisants de son assistante maternelle. « Je ne peux donc qu'encourager ce genre d'initiative et en redemander encore, les enfants sont enthousiastes et très demandeurs ! »

Mme Radhia Ben Aunès et Mme Benyounes Zinutti, assistantes maternelles dans le 13<sup>ème</sup>



# Si on lisait...

Les Animaux de la ferme  
F.Delebecque, Panama 2006



Dabord, il y a la silhouette de la vache, en noir et blanc, comme un jeu d'ombres. Un volet se soulève et la vache apparaît, en photos et en couleurs !

Suivent, le veau, la poule, le coq, l'âne, le dindon... Jusqu'à la page finale aux multiples volets où se retrouvent tous les animaux de la ferme.

La manipulation est ludique et la double utilisation photos/photogrammes sollicite l'imaginaire.

## Ne bouge pas

N.Hatsué/K.Sakaï, Ecole des loisirs 2006

Du fusain, de l'aquarelle, du noir, du gris, quelques touches de couleur et quelques phrases efficaces pour mettre en scène le quotidien d'un tout petit découvrant le monde d'un pas encore hésitant. Un Papillon, un lézard, un chat passent près de lui puis s'enfuient vers la vaste étendue du parc alentour.

Et si il y allait aussi ?

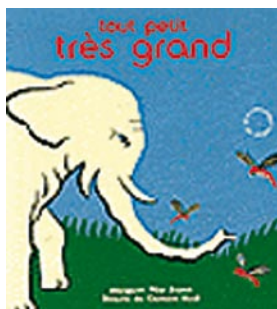


## Tout petit, très grand : petites bêtes et éléphants

M. WISE BROWN, C. HURD

Circonflexe (Aux couleurs du temps) 2006

(1ère édition aux EU en 1938)



« Il y avait une fois une très très grande petite bête et une tout et toute petite bête... ».

Un album plein d'humour et de tendresse dans lequel les enfants s'attachent à observer les minuscules détails que les adultes voient à peine.

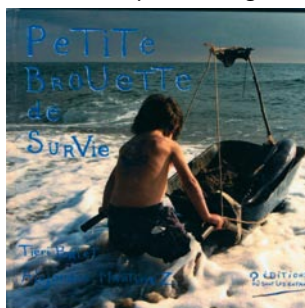
Un texte simple sous la forme d'une ritournelle et des superbes doubles pages aux aplats de couleurs vives et étonnantes font de ce « petit livre » un grand livre, destiné aux petits... et aux grands !

## Petite brouette de survie

T.Briet/A.Martinez

Editions où sont les enfants ? 2005

En ouvrant la porte du frigo, un enfant trouve Oscar, vieux poisson à



lunettes perdu au milieu des légumes qui lui demande de le ramener à la mer. Nous voilà embarqués dans une ballade poétique et photographique très réussie; une balade en brouette le long d'une rivière qui franchit villes et campagnes, passent sous des ponts pour finir à l'océan.

Si, à priori, ce livre s'adresse aux plus grands, il intéresse aussi les plus petits qui se laissent bercer par le texte et se passionnent pour les images et leurs détails: les lunettes du poisson ou le tatouage du petit garçon, un drapeau pirate ou une étoile taguée sur un mur.

« Au revoir vieux poisson, si tu reviens dans mon frigo, tu me raconteras ta traversée des eaux. »

L.I.R.E à Paris est soutenue par :

- Le Département de Paris (Direction de la Famille et de la Petite Enfance)
- La Ville de Paris (Direction des Affaires Culturelles)
- CAF/Ville (Contrat Enfance)
- La DRAC (Direction des Affaires Culturelles)
- L'Etat et la Ville de Paris dans le cadre de la Politique de la Ville
- Conseil Régional Ile de France
- La Fondation de France

Ce numéro a été réalisé par :

Sidonie Bourdron, Aurélie Dalmar, Sabine Fauvel,  
Sandrine Lajarrige-Loisel.

